

---

Matah Madiye

मातः मदीये

Document Information



---

Text title : Matah Madiye

File name : mAtaHmadIye.itx

Category : misc, sanskritgeet

Location : doc\_z\_misc\_general

Author : Manoj Kumar

Description/comments : Sanskrit translation of a Himachali Folk song Maaye Ni Meriye or Chamba Kitni K Door

Latest update : February 24, 2025

Send corrections to : [sanskrit at cheerful dot c om](mailto:sanskrit at cheerful dot c om)

---

This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted without permission, for promotion of any website or individuals or for commercial purpose.

**Please help to maintain respect for volunteer spirit.**

---

Please note that proofreading is done using Devanagari version and other language/scripts are generated using **sanscript**.

---

February 24, 2025

*sanskritdocuments.org*

---

मातः मदीये

---



मातः मदीये! श्यामलामार्गेण,  
चम्बाऽस्ति कियत् सुदूरम् ।  
श्यामला न हि वस्या, न वस्यः सपाटुः,  
चम्बैव वस्या हि नूनम् ।  
उड्डयताम् काक! नयतु  
मे सन्देशम्,  
मेलिष्ये प्रियवरेण सह ।  
सञ्जातम् प्रेम सुदूरे देशे,  
नेत्रैः कृतः दोषः ।  
यास्यामि प्रियवरस्य हि देशम्,  
आभा सो मे नेत्रयोः ।

Dear mother! From the way of Shyamla (Shimla),  
How far Chamba is..

I don't want to settle in Shyamla (Shimla)  
nor Sapattu,  
But I definitely want to settle in Chamba.

O crow! Fly away and  
send my message,  
I will definitely meet my beloved.

Love happened in a far place,  
It is the fault of eyes.

I will go to my beloved place,  
He is the shine of my eyes.

'Maaye Ni Meriye' or 'Chamba Kitini K Door' a very popular Himachali Folk song, translated in Sanskrit Language by MANOJ KUMAR Assistant professor of Sanskrit at GCTE Dharmshala, (H.P.).

---

*Matah Madiye*

pdf was typeset on February 24, 2025

Please send corrections to [sanskrit@cheerful.com](mailto:sanskrit@cheerful.com)

